

# Mode d'emploi

V1.0 - 22092010 Français




## Ponceuse

### TS 305



# 1 Instructions de sécurité

## Conventions de représentation

	instructions supplémentaires
	vous oblige à réagir
	énumérations

Cette partie concernant les consignes de sécurité

- vous explique la signification et l'utilisation des consignes d'exploitation et les instructions de mise en garde,
- définit le domaine d'utilisation de cette perceuse
- vous informe des dangers que vous encourez (ou faites encourir aux autres) en cas de non-respect des consignes de sécurité,,
- vous indique la démarche à suivre pour éviter ces dangers.

En complément des consignes de sécurité, vous devez également respecter

- les lois et réglementations en vigueur,
- les consignes de l'inspection du travail,
- les pictogrammes et instructions figurant sur la perceuse.

**CONSERVER TOUJOURS CE MANUEL D'UTILISATION A PROXIMITE DE LA MACHINE.**



## INFORMATION

**Si vous ne pouvez pas résoudre des problèmes à l'aide de ce manuel, contactez-nous:**

OPTIMUM Maschinen Germany GmbH

Dr. Robert-Pfleger-Str. 26

D- 96103 Hallstadt




Téléphone: +49 (0) 900 - 19 68 220 (0,49 €/min.)

Courriel: [info@optimum-maschinen.de](mailto:info@optimum-maschinen.de)

## 1.1 Instructions (Mises en garde)

### 1.1.1 Classification des dangers

Le tableau ci-dessous recense les différents niveaux de dangers et classe par symboles (pictogrammes) ou mots d'avertissement les risques concrets et conséquences possibles

Picto-gramme	Avertissement	Conséquences possibles
	<b>DANGERS!</b>	Danger important risquant de provoquer de graves blessures pouvant être mortelles
	<b>AVERTISSEMENT!</b>	Risque important de blessures pouvant être mortelles.
	<b>PRUDENCE!</b>	Danger ou non respect des consignes qui pourraient conduire à des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
	<b>ATTENTION!</b>	Situation pouvant provoquer des dégâts sur la machine ou autres dégâts matériels. <b>Pas de risques pour les personnes.</b>
	<b>INFORMATION</b>	Conseils d'utilisation et autres informations importantes et utiles. <b>Pas de risques de dégâts corporels ou matériels.</b>

Pour certains dangers ou risques spécifiques, nous remplaçons le pictogramme



Danger général



par une mise en garde



Blessure aux mains,



Dangers électriques,

ou



attention, pièce en rotation

### 1.1.2 Autres Pictogrammes



Mise en service interdite



Retirez la prise du courant!



Portez des lunettes de protection



Portez un casque anti-bruit



Portez des gants de protection



Portez des  
chaussures de  
sécurité



Portez une  
protection  
individuelle



Respectez  
l'environnement



Adresse du  
revendeur

## 1.2 Conditions générales d'utilisation



### AVERTISSEMENT!

**En cas de non-respect des consignes d'utilisation de la machine**

- **il apparaît des dangers pour l'utilisateur,**
- **risquent d'être soumis à détérioration la machine mais également d'autres matériels de l'exploitant ou de l'utilisateur,**
- **les fonctions de la machines peuvent être altérées.**

La machine a été conçue et construite pour fonctionner dans un cadre normal de travail et un environnement sain.

Si la machine est utilisée en dehors du cadre exposé ci-dessous et sans l'autorisation express de la société Optimum Maschinen Germany GmbH ou du revendeur agréé, la machine sera estimée comme une utilisation non conforme.

Nous ne supporterons donc aucune responsabilité quant aux dommages matériels ou corporels pouvant correspondre à une utilisation non-conforme de la machine.

Utilisation  
de la  
machine  
hors des  
conditions  
prévues

Par ailleurs, nous indiquons explicitement que toute intervention technique effectuée sur la machine et modifiant celle-ci sans l'autorisation de la société Optimum Maschinen Germany GmbH annule la garantie du produit.

Les conditions d'utilisation normale de la machine prévoit notamment :

- de respecter les capacités de la machine.
- de suivre les recommandations de ce manuel d'utilisation
- de respecter les conseils d'entretien et de maintenance.



### AVERTISSEMENT!

**Blessures graves.**

**Les interventions techniques modifiant les caractéristiques de la machine mettent la sécurité en péril et peuvent conduire à des dégâts matériels sur la machine.**

## 1.3 Dangers pouvant être occasionnés par la machine.

Cette ponceuse a subi des tests de sécurité, mais des risques résiduels existent toujours car la machine fonctionne avec :

- une vitesse de rotation élevée,
- des pièces en mouvement,
- une tension et des courants électriques.

Nous avons minimisé ces risques de dangers sur les personnes et le matériel par des techniques de constructions éprouvées et dans un souci de sécurité maximale.

Les risques peuvent également survenir du fait de l'utilisation ou de l'entretien de la ponceuse par des personnes insuffisamment qualifiées ou n'ayant pas les connaissances appropriées dans le domaine de la mécanique.



### INFORMATION

Toute personne utilisant ou entretenant la machine doit :

- posséder les qualifications requises,
- observer avec précision les directives d'utilisation.

En cas de non respect de ces consignes:

- le personnel peut être mis en danger,
- la machine et d'autres matériels environnants peuvent être détériorés,
- les capacités de la machine peuvent être diminuées.

Désactivez la machine et isolez-la du réseau électrique si vous entreprenez des travaux de nettoyage ou de maintenance.



### AVERTISSEMENT !

**LA MACHINE NE PEUT ETRE UTILISEE UNIQUEMENT SI TOUS LES SYSTEMES DE SECURITE SONT FONCTIONNELS.**

**Stoppez immédiatement la machine si vous remarquez qu'un équipement de sécurité est manquant ou défaillant !**

**Toutes les autres installations de l'exploitant doivent être équipées des dispositifs de sécurité exigés.**

**En tant qu'utilisateur, vous en êtes responsables !**

## 1.4 Qualification du personnel

### 1.4.1 Personnel concerné

Ce manuel s'adresse

- aux utilisateurs,
- à l'opérateur,
- au personnel spécialisé pour les travaux de maintenance.



C'est pourquoi les instructions et précautions citées concernent tous les intervenants depuis l'utilisation jusqu'à la maintenance de la machine.

Isolez toujours la machine de l'alimentation électrique. Ainsi vous évitez que des personnes non habilitées utilisent la machine.

**INFORMATION**

Toute personne participant à assemblage, mise en service, l'utilisation ou à la maintenance doit

- posséder les qualifications requises,
- observer avec précision les directives d'utilisation.

En cas d'utilisation non conventionnelle

- des dangers pour le personnels peuvent apparaître,
- la machine peut être endommagée,
- les fonctions du tour peuvent être altérées.

**1.4.2****Personnes autorisées****AVERTISSEMENT !**

**Une manipulation et un entretien non adaptés de la machine représentent un danger pour les hommes, les biens et l'environnement.**

**Seules les personnes autorisées peuvent travailler à la machine !**

Les personnes autorisées pour la commande et la maintenance sont le personnel spécialisé formé de l'exploitant et du fabricant.

**1.4.3****Devoirs de l'exploitant**

L'exploitant doit informer le personnel au moins une fois par an sur :

- tous les conseils de sécurité liés à la machine,
- la commande,
- les règles reconnues de la technique.

L'exploitant doit :

- vérifier l'état des connaissances du personnel,
- documenter les formations/enseignements,
- faire confirmer la participation aux formations/enseignements par une signature,
- vérifier que le personnel travaille en toute conscience de la sécurité et des dangers et respecte le mode d'emploi.

**1.4.4****Devoirs de l'opérateur**

L'opérateur doit

- avoir lu et compris le mode d'emploi,
- être familiarisé avec tous les dispositifs et conseils de sécurité,
- pouvoir utiliser la machine.

**1.4.5****Exigences supplémentaires par rapport à la qualification**

Pour des travaux sur des parties électriques ou moyens de fonctionnement, les exigences supplémentaires suivantes sont d'application :

- Seul un électricien spécialisé ou sous la direction et surveillance d'un électricien spécialisé.
- Avant la réalisation de travaux sur des parties électriques ou moyens de fonctionnement, il faut prendre les mesures suivantes dans l'ordre donné.

- éteindre tous les pôles,
- assurer contre une réactivation,
- vérifier l'absence de tension.

## 1.5 Positions de l'opérateur

La position de l'opérateur est devant la machine.

## 1.6 Mesures de sécurité pendant le fonctionnement



### PRÉCAUTION !

**Risque d'inhalation de poussières et de buées dangereuses pour la santé.**

En fonction des matériaux à traiter et des produits utilisés, il peut se produire des poussières et buées qui nuisent à la santé.

Veillez à ce que les poussières et buées dangereuses pour la santé sont absorbées dès leur apparition, retirées de la zone de travail ou filtrées. Utilisez à cet effet un dispositif d'aspiration adapté.



### PRÉCAUTION !

**Risque d'incendies et d'explosions par l'utilisation de matériaux inflammables ou de lubrifiants réfrigérants.**

Avant le traitement de matériaux inflammables (ex. aluminium, magnésium) ou l'utilisation d'adjuvants combustibles (ex. alcool), vous devez prendre des mesures de précaution supplémentaires pour éviter un danger pour la santé.



### PRÉCAUTION !

**Risque d'enroulement ou de coupures lors de l'utilisation d'outils manuels.**

La machine n'est pas conçue pour l'utilisation d'outils manuels (ex. toile émeri ou lime). L'utilisation d'outils manuels est interdite sur cette machine.

## 1.7 Equipements de sécurité

N'utilisez la ponceuse que si les équipements de sécurité sont en parfait état de marche.

Stoppez immédiatement la machine si un des systèmes de sécurité est manquant ou défaillant. Vous en êtes responsable !

Après le déclenchement ou le défaut d'un dispositif de sécurité, vous ne pouvez utiliser la machine à nouveau que si :

- vous avez identifié et supprimé la cause du problème,
- vous êtes convaincu qu'aucun risque pour le personnel ainsi que pour le matériel n'est encouru.



### AVERTISSEMENT !

**Si vous contournez ou enlevez ou bien mettez hors d'usage d'une autre façon un des systèmes de sécurité, vous encourez des risques et en faites encourir à toutes les autres personnes travaillant sur la machine.**

**Des conséquences possibles sont**

- Blessures par des pièces ou morceaux de pièce éjectés,
- Toucher de parties en rotation,
- Une électrocution mortelle.

## 1.8 Révisions des dispositifs de sécurité

Vérifiez régulièrement la ponceuse.

Contrôlez les équipements de sécurité

- avant le début du travail,
- une fois par semaine,
- après les travaux de maintenance et de réparation.

## 1.9 Equipement de protection individuelle



Pour certains travaux vous avez besoin d'habits de protection comme équipement de sécurité.

Protégez votre visage et vos yeux: Lorsque que vous effectuez un travail pour lequel il y a des risques pour vos yeux et votre visage. Portez un casque avec un rabat pour le visage.



Lorsque vous prenez des parties coupants, portez des gants de protection.



Quand vous démontez ou transportez des pièces lourdes, portez des chaussures de sécurité.



Portez un casque antibruit quand le niveau sonore sur votre lieu de travail dépasse les 80 dB.

Vérifiez avant le début du travail que l'équipement de protection individuelle prescrit est bien disponible sur le lieu de travail.



### PRÉCAUTION !

**Les habits de protection peuvent être contaminés et transmettre des maladies.**

**Lavez-les après chaque utilisation ou une fois par semaine.**



## 2 Caractéristiques techniques

Les données qui suivent indiquent les principales caractéristiques techniques de votre machine. Elles nous ont été communiquées par le fabricant.

<b>2.1 Raccordement électrique</b>	
Puissance moteur	0,9 kW; 230V ~50Hz
Régime moteur (min-1)	1420
<b>2.2 Surface de ponçage</b>	
Dimensions plaque (mm)	305
<b>2.3 Dimensions</b>	
Longueur (mm)	360
Largeur (mm)	440
Hauteur (mm)	400
Poids (kg)	30
Dimensions table (L x l) (mm)	155 x 440
Largeur nominale raccord d'aspiration à l'intérieur (mm)	∅ 40
Largeur nominale raccord d'aspiration à l'extérieur (mm)	∅ 52
Réglage de la butée (°)	± 60°
Angle d'inclinaison table (°)	± 45°
<b>2.3 Conditions d'environnement</b>	
Température	5 - 35 °C
Humidité de l'air	25 - 80 %

### 2.1 Emissions

L'émission sonore du tour s'élève à moins de 70 dB (A).

#### INFORMATION



Cette valeur numérique a été mesurée à une nouvelle machine sous des conditions de fonctionnement conformes à la destination. En fonction de l'âge ou de l'usure de la machine, le comportement sonore de la machine se modifie.

De plus, l'importance des émissions sonores dépend également des facteurs d'influence de la technique de production, ex. vitesse, matériau et conditions de serrage.

#### INFORMATION



Pour la valeur numérique citée, il s'agit d'un niveau d'émission et pas nécessairement d'un niveau de travail sûr.

Bien qu'il y ait un rapport entre le niveau d'émission sonore et le niveau de pollution sonore, le premier ne peut pas être utilisé de manière fiable pour constater si d'autres mesures de précaution sont nécessaires ou non.

Les facteurs suivants influencent le degré réel de pollution sonore de l'opérateur :

- caractéristiques de la pièce de travail, ex. taille ou comportement d'amortissement,
- autres sources de bruit, ex. le nombre de machines,
- autres processus se déroulant à proximité et la durée pendant laquelle un opérateur est soumis au bruit.

En outre, les niveaux de charge admissibles peuvent être différents d'un pays à l'autre en raison des dispositions nationales.

Cette information sur les émissions sonores doit permettre à l'exploitant de la machine de procéder à une meilleure évaluation du danger et des risques.



### **PRÉCAUTION !**

**En fonction de la charge totale due au bruit et des valeurs limites sous-jacentes, l'opérateur de machine doit porter des protège-oreilles adaptés.**

**Nous leur recommandons d'utiliser de manière générale une protection sonore et des protège-oreilles.**

## 3 Montage



### INFORMATION

Vérifiez la machine dès sa livraison et relevez immédiatement tout dégât, pièces manquantes ou boulons de fixation desserrés.

### 3.1 Colisage

Vérifiez bien que le nombre de pièces et accessoires livrés correspondent bien à la liste de colisage jointe à la machine.

### 3.2 Stockage



### ATTENTION !

**Dans le cas d'un stockage inadapté ou non conforme, les composants électriques et mécaniques de la machine peuvent être endommagés et détruits.**

**Stockez les pièces encore emballées ou déjà déballées dans les conditions environnementales citées précédemment.**

**Veillez respecter les recommandations et informations indiquées sur la caisse de transport .**

- marchandises fragiles (marchandise nécessitant des précautions de manipulation)
- protéger de la pluie et d'un environnement humide
- situation prescrite de la caisse d'emballage (désignation de la surface de plafond - flèche vers le haut)
- hauteur d'empilage maximale



Exemple : non empilable - au-dessus de la première caisse d'emballage ne peut être empilée aucune autre

## 3.3 Installation et assemblage

### 3.3.1 Exigences sur le lieu de l'installation



#### INFORMATION

Pour assurer un bon fonctionnement, une grande précision de travail, ainsi qu'une longue durée de vie de la machine, le lieu de montage doit remplir certains critères.

#### Il faut respecter les points suivants :

- L'appareil ne peut être monté et utilisé que dans des pièces sèches et aérées.
- Evitez les endroits à proximité de machines provoquant des copeaux ou de la poussière.
- Le lieu de montage ne doit pas présenter d'oscillations, doit donc être éloigné de presses, rabots, etc.
- Le socle doit être adapté à des travaux de sciage. Veillez à la portée et à l'égalité du sol.
- Le socle doit être préparé de manière à ce qu'un réfrigérant éventuellement utilisé ne puisse pas pénétrer dans la sol.
- Les parties en saillie - comme des butées, des poignées, etc. - doivent être sécurisées par des mesures de construction de manière à ce que personne ne soit blessé.
- Il faut prévoir suffisamment d'espace pour le personnel et le transport de matériel.
- Pensez aussi à l'accessibilité pour les travaux de réglage et de maintenance.
- La fiche secteur du tour doit être libre d'accès.
- Apportez un éclairage suffisant (valeur minimale sur la zone de travail : 300 lux).  
En cas d'éclairage faible, il faut garantir un éclairage supplémentaire.

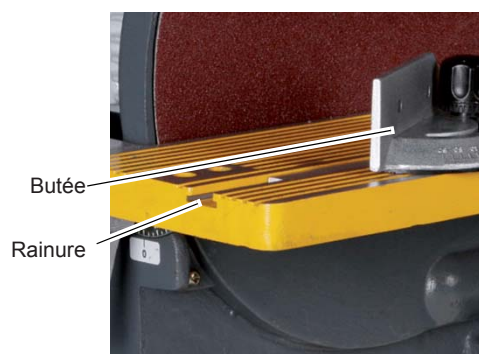


#### INFORMATION

La fiche secteur du tour doit être libre d'accès.

### 3.4.3 Assemblage de la plaque

- La plaque est déjà prémontée.
- Poussez la butée dans la rainure de la table de travail.



Assemblage de la plaque<sub>S</sub>

### 3.4.1 Nettoyage et dégraissage

- Enlevez toujours le produit anti-corrosion qui a été déposé sur la machine pour la protéger durant son transport et son stockage.



#### ATTENTION!

**N'employez pas pour le nettoyage de la machine des solvants, diluants nitrés ou autres produits de nettoyage qui peuvent attaquer les peintures de la machine. Observez les indications et conseils du fabricant du produit de nettoyage.**

- huilez toutes les pièces en mouvement de la machine avec une huile de graissage exempt d'acide.

### 3.4.2 Vérification des fonctions de la machine

- Vérifiez que tous les pignons se déplacent librement.
- Vérifiez également le bon état du mandrin et de ses mors.

### 3.4.3 Classification des dangers



Débranchez toujours la machine avant de commencer des travaux d'entretien, de nettoyage ou de réparation.



Note :

Les produits de nettoyage, huiles et graisses sont mauvais pour l'environnement ; ils ne peuvent pas être vidés dans les déchets ménagers normaux. Veuillez les déposer dans un parc à conteneur.

## 4 Commande

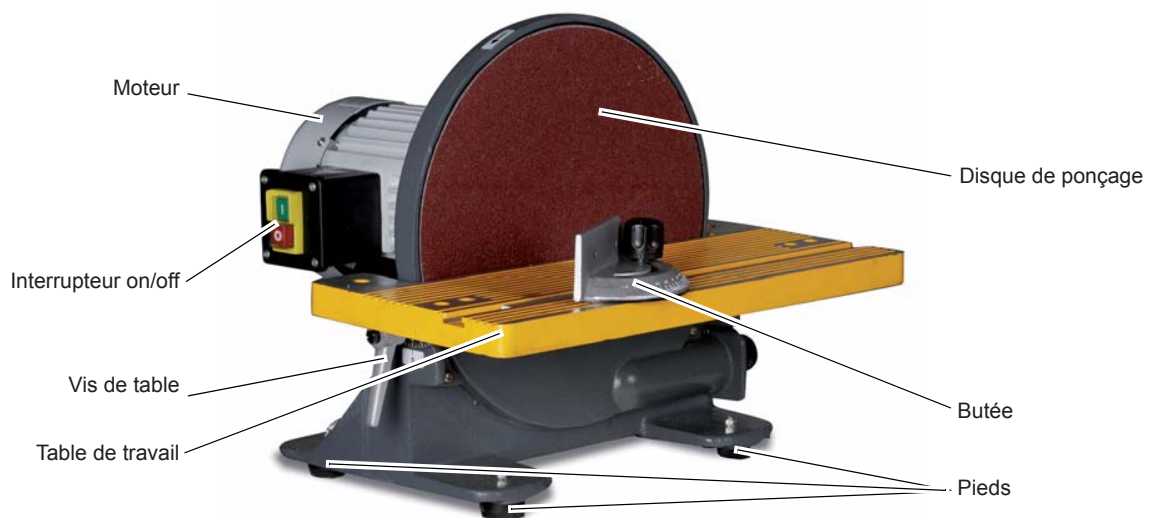
N'utilisez la ponceuse qu'après avoir :

- analysé complètement le manuel
- vérifié la machine si tout est en ordre au niveau câblages et pièces
- contrôlé si les dispositifs de sécurité ont été considérés



Arrêtez directement la machine si vous entendez un bruit suspect ou si quelque chose vous paraît inadéquat. Avant de vérifier la machine, débranchez celle-ci afin d'éviter un démarrage non voulu ou non autorisé. Prévenez immédiatement votre responsable en cas de problème.

### 4.1 Eléments de commande



### 4.2 Avant de commencer à travailler

Contrôler toujours avant de commencer à travailler avec la machine, si l'objet à travailler ne comporte pas d'huile ou de matières grasses.

Tenez compte de l'état du disque avant de commencer votre travail. Si le disque est usé, ou s'il y a des dégâts au disque, il est nécessaire de le changer avant de commencer le travail.

Avant tout démarrage de la machine, veuillez contrôler les éléments suivants :

- contrôler les câbles et prises de courant
- contrôler le disque de ponçage
- contrôler si la table est serrée solidement
- vérifier la grosseur du grain. Ils existent différentes sortes de grains selon le type de travail.
- vérifier que rien ne bloque le travail
- ...



## ATTENTION !

Faites particulièrement attention aux pièces rotatives !

Portez des vêtements pas trop amples et veillez à ce que les cheveux et vêtements ne soient pas saisis par ces parties rotatives.



Durant le travail, aucun bijou ne peut être porté.

Portez absolument des lunettes de protection pour protéger vos yeux des éclats.

### 4.2.1

#### Ajustement de la distance de la plaque d'aiguisage à la table



- Débrancher la machine de la prise de courant.
- Desserrer les 6 vis cruciformes situés sur le dessus de la table de travail.
- Placer la table de travail le plus étroitement possible de la plaque d'aiguisage. La mesure entre les 2 ne peut pas être supérieure à 2mm.
- Ensuite, reserrer les 6 vis cruciformes.

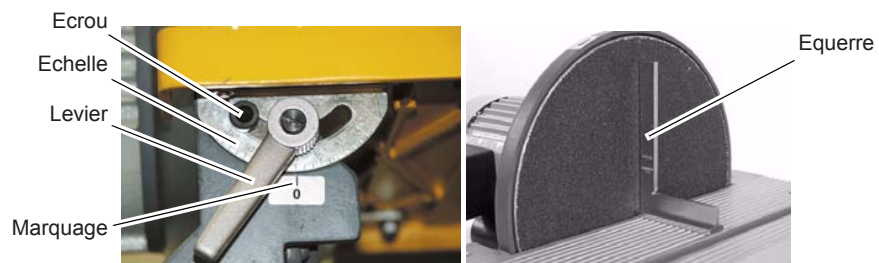


## ATTENTION !

L'écart entre la table de travail et la plaque d'aiguisage ne peut pas être supérieur à 2mm, afin que le matériel à travailler ne soit pas attiré dans l'écartement.

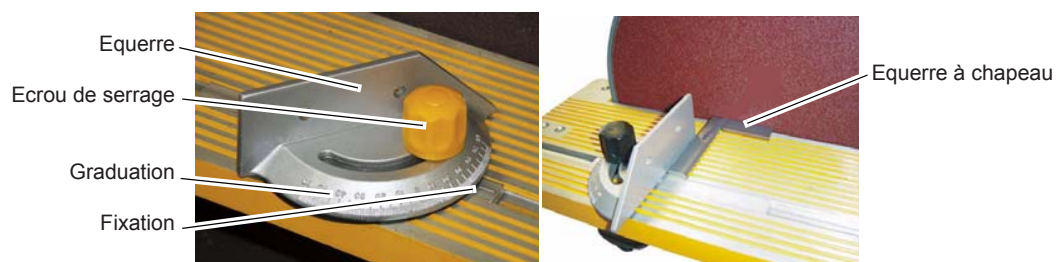
### 4.2.2

#### Ajuster l'angle de travail de la table d'aiguisage



- Débrancher la machine de la prise de courant.
- La table de travail peut être résolue au moyen des 2 leviers de serrage à gauche et à droite.
- De chaque côté se trouve également une échelle. Celle côté gauche comporte l'indication 0 afin de régler plus facilement votre plaque.
- Utiliser une équerre à chapeau pour vérifier la perpendiculaire. (voir sur l'image ci-dessous).

### 4.2.3 Ajuster l'angle de la butée



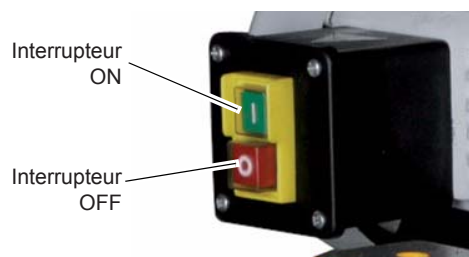
- La butée peut être deserrée au moyen de la grosse vis jaune.
- Ajuster ensuite sur l'angle souhaité et reserrer à nouveau.
- Pour obtenir un réglage précis sur 90°, vous pouvez aussi utiliser, pour vous aider, une équerre à chapeau que vous placerez contre le disque à aiguiser.

### 4.3 Mettre la machine en marche



#### ATTENTION !

**La ponceuse continue de fonctionner pendant environ 30 secondes après avoir arrêté la machine.**



Indication pour le processus d'aiguisage

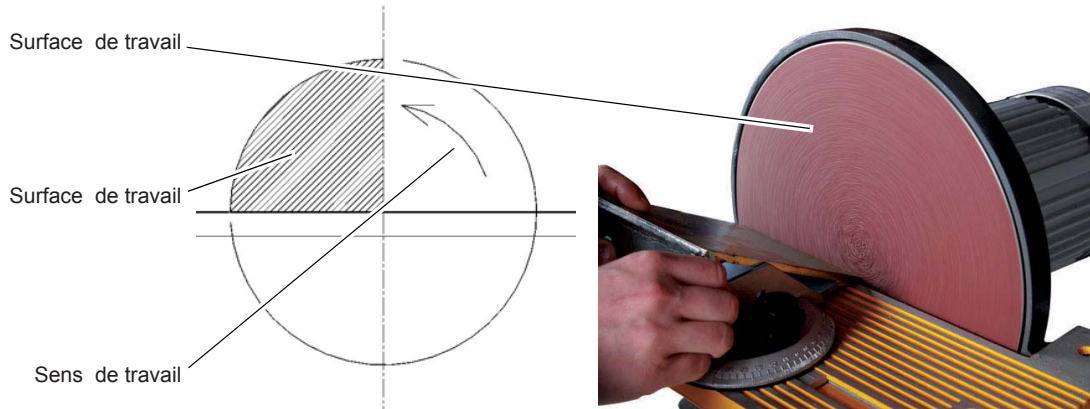
- Vous devez impérativement tenir compte des indications de sécurité et utiliser un équipement de protection (lunettes, protection acoustique, chassures de sécurité, etc.)
- Veillez également à ce que l'écart entre la table de travail et le disque abrasif ne soit pas trop important, en particulier avec lorsque vous utilisez de fin objets.
- Tenez compte de l'état du disque avant de commencer votre travail. Si le disque est usé, ou s'il y a des dégâts au disque, il est nécessaire de le changer avant de commencer le travail.



## 4.4 Circuit fermé à la plaque d'aiguisage

Travailler l'objet uniquement à l'endroit de la partie grisâtre que vous voyez sur le dessin ci-dessous.

Ne pas respecter cela peut conduire à des situations dangereuses.



## 4.5 Changer le disque abrasif



- Débrancher la machine de la prise de courant.
- Desserrer les 6 vis cruciformes situés sur le dessus de la table de travail.
- Enlever à présent les 2 vis du cache de protection situé devant le disque.
- Nettoyer la plaque d'aiguisage des restes de colles ou autres déchets.

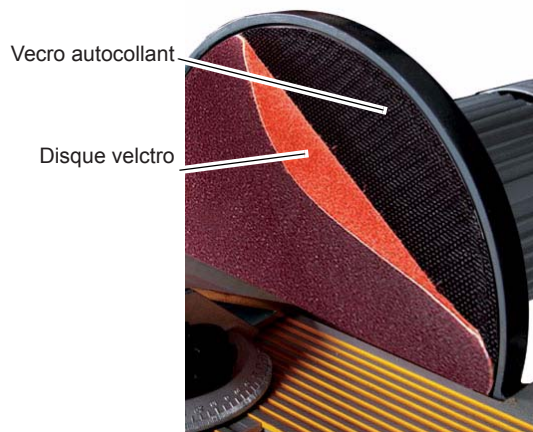
Utilisez pour cela du diluant pour laque cellulosique.  
Le dissolvant peut être utilisé aussi par exemple pour des tâches particulièrement persistantes.

**ATTENTION !**

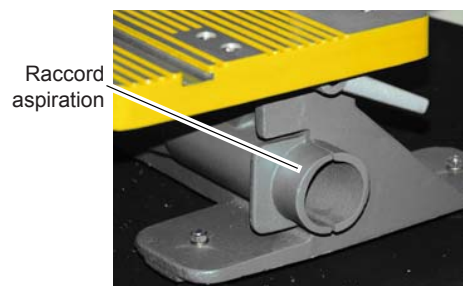
Beaucoup de produits de nettoyage sont inflammables.  
Quelques solvants sont aussi très nocifs pour la santé. Lisez correctement les indications de sécurité avant d'utiliser le solvant.  
Vous ne devez en aucun cas fumer pendant que vous utilisez ces solvants.

Poser d'abord un autocollant.

Ensuite, placer un disque à poncer velcro sur cet autocollant.

**4.6 Raccord pour une aspiration**

Un raccord se trouve du côté droit de la table.  
Cela est prévu afin de raccorder une aspiration.  
Le largeur nominale s'élève à l'intérieure à 40mm.



## 5 Maintenance

Dans ce chapitre, vous trouverez les informations relatives aux

- Soins
- Entretien
- Réparation

de la ponceuse



### ATTENTION !

**La maintenance régulière et effectuée selon les règles énoncées est une condition impérative pour la garantie de**

- **sécurité durant les travaux,**
- **travaux de qualité,**
- **bon fonctionnement et**
- **longévité de la machine.**

Les accessoires ou appareils des autres fabricants doivent également se trouver en état irréprochables.

### 5.1 Sécurité



#### ATTENTION !

**Les conséquences d'une intervention effectuée sur la machine par une personne non qualifiée peuvent conduire aux conséquences suivantes:**

- **Blessures graves pour l'opérateur et l'entourage,**
- **Dégâts sur la machine.**

**Seul un opérateur qualifié et compétent peut intervenir pour effectuer des réparations sur la machine.**

#### 5.1.1 Préparation



#### AVERTISSEMENT !

**Ne faites pas de réparations sur la ponceuse si la machine est branchée sur le courant.**

Signalez toujours par un panneau une intervention en cours.

#### 5.1.2 Remise en marche de la machine

Contrôlez tous les organes de sécurité avant de redémarrer la machine.



#### AVERTISSEMENT !

**Assurez-vous avant de démarrer la machine que**

- **Il n'apparaît pas de danger pour le personnel environnant,**
- **La machine n'est pas endommagée.**

## 5.2 Soins et entretien

Le niveau d'entretien et de soins dépend en grande partie de la fréquence d'utilisation et des conditions d'exploitation de la machine. La ponceuse est presque libre d'entretien. Les roulements du rouleau d'avant et le moteur sont graissés constamment. .

- Nettoyez la ponceuse aux intervalles réguliers répétitifs; enlevez la poussière et les restants dans la boîte et les connexions de l'aspiration.
- Contrôlez la bande sur usage/déchirures.

## 5.3 Réparations

Pour toute réparation, contactez un technicien de service après-vente de la société Optimum GmbH ou votre importateur.

- Si vous avez du personnel qualifié, assurez-vous qu'il suive scrupuleusement les consignes de ce manuel. La société Optimum GmbH ou son revendeur n'assurent aucune responsabilité et garantie pour des dégâts ou perturbations au sein de l'entreprise ayant pour origine l'inobservation de ce manuel d'utilisation. Pour les réparations, utilisez toujours des outils irréprochables et uniquement des pièces de rechange d'origine de la société Optimum GmbH.

## 5.4 Bandes abrasives

Nous vous recommandons vivement de toujours utiliser les consommables de haute qualité Optimum. L'utilisation de nos bandes abrasives vous garantit une parfaite utilisation et un parfait résultat des usinages entrepris.

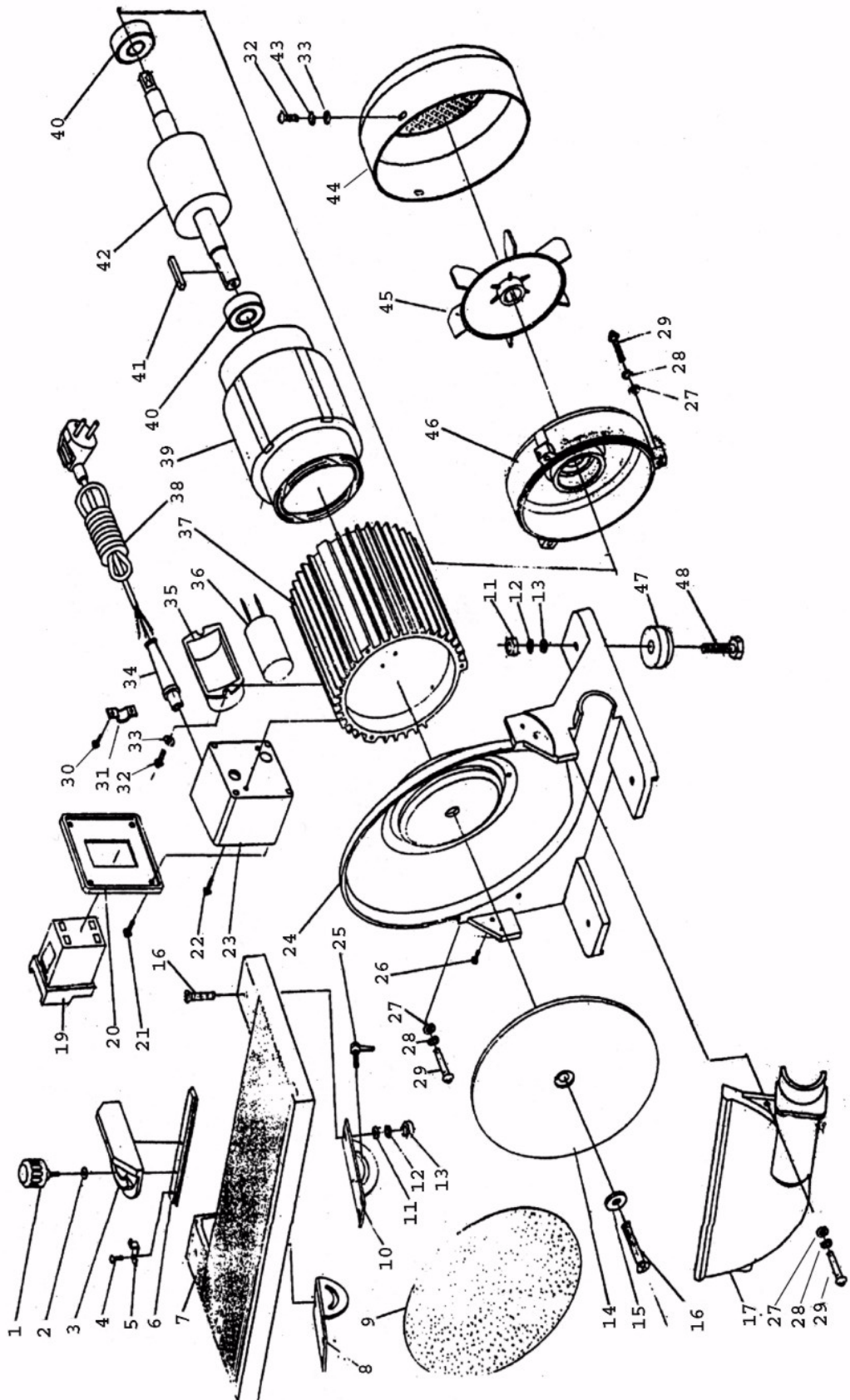


### INFORMATION

ASur les bandes abrasives, les grains abrasifs sont constitués de corindon appliqués grâce à un agent liant. Le niveau de grain indique si la bande abrasive est grosse, moyenne, fine ou très fine. Un grain de niveau 100-180 est un grain fin.

Plus le nombre de grain est important, plus l'abrasif est fin.

## 6 Pièces détachées



## Liste des pièces détachées

Pos.	Bezeichnung	Designation	Menge	Grösse	Artikelnummer
			Qty.	Size	Item no.
1	Handdrehknopf	Washer	1		0320520
2	Unterlegscheibe	Angular fence	1		033103052
3	Winkelanschlag	Angular fence	1		0320519
6	Führungsschiene	Guide plate	1		0320523
7	Arbeitstisch	Worktable	1		0320503
8	Einstellwinkel links	Plan angle left	1		0320510
9	Schleifscheibe	Grinding wheel	1		033103059
9-1	Klettauflage	Velcro pad	1		3357801
9-2	Schleifteller TS 305, Klettverschluss	Sand disc TS 305, velcro fastener	1	∅ 305mm, K 40	3357854
			1	∅ 305mm, K 60	3357856
			1	∅ 305mm, K 80	3357858
			1	∅ 305mm, K 100	3357860
			1	∅ 305mm, K 120	3357862
			1	∅ 305mm, K 150	3357865
10	Einstellwinkel rechts	Plan angle right	1		0320511
11	Unterlegscheibe	Washer	12		0331030511
12	Federring	Spring washer	12		0331030512
13	Sechskantmutter	Hexagon head screw	10		0331030513
14	Schleifteller	Sand disc	1		0320504
15	Unterlegscheibe	Washer	1		0331030516
16	Schraube	Screw	7		0320521
17	Staubschutz	Dust protection	1		0320502
18	Schraube	Screw	2		0331030518
19	Schalter	Switch	1		0320505
20	Schalterabdeckung	Switch cover	1		0320508
21	Schraube	Screw	2		0331030521
22	Schraube	Screw	2		0331030522
23	Schaltergehäuse	Terminal box	1		0320515
24	Grundgestell	Base	1		0320501
25	Tischarretierung	Table arrest	2		0320512
26	Führungsstift/-schraube	Guide pin/screw	2		0331030526
27	Unterlegscheibe	Washer	6		0331030527
28	Federscheibe	Elastic washer	6		0331030528
29	Schraube	Screw	6		0331030529
30	Schraube	Screw	2		0331030530
31	Kabelschelle	Cable clamp	1		0331030531
32	Schraube	Screw	5		0320513
33	Unterlegscheibe	Washer	5		0331030533
34	Kabelschutz	Cable protection	1		0331030534
35	Kondensatorgehäuse	Capacitor box	1		0320507
36	Kondensator	Capacitor	1		0320506
37	Motorgehäuse	Motor housing	1		0331030537
38	Kabel mit Stecker	Cable with plug	1		0331030538
39	Stator	Stator	1		0331030539
40	Lager	Bearing	1		0331030540
41	Paßfeder	Feather key	1		0331030541
42	Rotor	Rotor	1		0320516
43	Federscheibe	Washer	3		0331030543
44	Lüftergehäuse	Fan housing	1		0320522
45	Lüfterrad	Fan	1		0320517
46	Motordeckel	Motor lid	1		0320518
47	Gummifuß	Rubber pad	4		0320509
48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	4		0331030548
49	Lager	Bearing	1		0331030549

## 7 Dérangements

ERREURS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le moteur est en surcharge	- Aspirateur d'air froid par le moteur - Pression de serrage trop forte	- Examiner et nettoyer - Travailler avec une plus faible pression de serrage
L'objet à travailler est tiré dans le creux	- Aspirateur d'air froid par le moteur - Pression de serrage trop forte	- Réduire la distance entre le disque et la table de travail.
Maintien du disque abrasif trop faible	- Grains probablement trop fin	- Utiliser un disque avec un grain plus gros.
Mauvais ponçage	- Grains probablement trop gros	- Utiliser un disque avec un grain plus fin.
Mauvais angle de ponçage	- L'angle n'a pas correctement été installé ou n'a pas été ajusté avec une équerre à chapeau	- Contrôler les angles. - Ajuster l'angle de la table de travail au disque à poncer.
Le disque abrasif ne tourne pas correctement	- Disque abrasif excentré	- Recentrer correctement le disque.



## 8 Annexe

### 8.1 Droit d'auteur

© 2007

Cette documentation est protégée par un copyright ©. Tous les droits, en particulier ceux de la traduction, de l'emphase, du prélèvement des illustrations ou schémas, des émissions de radio ou de télévision, de la reproduction sous forme de reportages photos ou similaires, les stockages dans les ordinateurs moyens et gros systèmes, restent propriété de l'entreprise et nécessitent à toute fin d'utilisation, autorisation écrite de notre part.

Des modifications techniques peuvent intervenir à tout moment sans préavis.

### 8.2 Garantie

La société Optimum garantit une qualité parfaite de vos produits et intervient dans les meilleurs délais afin de remplacer les pièces défectueuses durant la période de garantie

La période de garantie en usage industriel est 6 mois, en usage non-industriel 24 mois. Les conditions ouvrant droit à la garantie sont:

- La preuve d'achat et manuel d'utilisation  
Une preuve d'achat originale doit toujours être présentée. Elle doit contenir l'adresse complète, la date d'achat et la désignation du type du produit. Le respect des indications du mode d'emploi et toutes les indications de sécurité doivent avoir été respectées. Des dommages sur la base des erreurs d'exploitation de sécurité doivent avoir été respectés. Des dommages sur la base des erreurs d'exploitation ne peuvent pas être reconnus comme exigence de garantie.
- Une utilisation correcte de l'appareil.  
Les produits Optimum ont été développés et construits dans certains buts d'application. Ceux-ci sont énumérés dans le manuel. Le non-respect des consignes du manuel, une utilisation non-appropriée ou l'utilisation d'accessoires inadéquats annulent tout recours de garantie..
- Un entretien et une maintenance réguliers.  
Un entretien régulier et un nettoyage fréquent de la machine selon les consignes indiquées dans le manuel sont indispensables. Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être exigés en prise sous garantie.
- Pièces d'origine  
Assurez-vous d'utiliser des pièces détachées et accessoires d'origine du fabricant. Elles sont disponibles chez votre revendeur Optimum. L'utilisation de pièces hors origine peut engendrer des endommages et augmenter les risques d'accident. Toute modification de la machine avec des pièces hors fabricant annule la garantie de la machine.
- Pièces d'usure  
Certains éléments sont soumis à une usure normale du fait même de l'usage de la machine. Parmi ces éléments on citera les courroies, roulements, interrupteurs, câbles, joints, etc. Ces pièces d'usure ne sont pas prises en compte par la garantie.

### 8.3 Recyclage

Votre machine est constituée de différentes matières et ne peut pas être éliminée comme un déchet classique. En fin de vie de ce produit, il est nécessaire de l'acheminer à un point de collecte spécialisé. Votre mairie vous renseignera sur le point de collecte le plus proche. Les normes concernant les matières dangereuses ont été suivies selon les normes 2002/95/EG en vigueur.



## 8.4 Notes sur le produit

Nous avons l'obligation de suivre nos produits pendant et après leur distribution.

Merci de nous signaler toutes les observations, remarques, suggestions d'améliorations qui concernent nos machines en particulier:

- Les données de réglage qui auraient changé
- Vos expériences avec la ponceuse qui ont intérêt pour d'autres utilisateurs
- Les dysfonctionnements que vous pourriez rencontrer

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Optimum Maschinen Germany GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt  
Telefax +49 (0) 951 - 96 822 - 22  
E-Mail: [info@optimum-maschinen.de](mailto:info@optimum-maschinen.de)

## 9 Déclaration de conformité CE

**Le fabricant :** Optimum Maschinen Germany GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D - 96103 Hallstadt

**déclare par ce certificat que le produit suivant,**

**Modèle :** TS305  
**Description :** Ponceuse à disque  
**Numéro de série :** -  
**Année de construction :** -

répond aux normes générales en vigueur de la **directive machines (2006/42/EC)**, **directive basse tension (2006/95/EG)** et **directives EMV (2004/108/EG)**.

**Pour garantir la conformité, les normes harmonisées ci-dessous sont applicables :**

**DIN EN 12100-1:2003/ A1:2009** Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 1 : terminologie de base, méthodologie

**DIN EN 12100-2:2003/ A1:2009** Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques

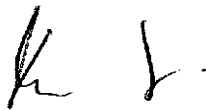
**DIN EN 60204-1** Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Règles générales

**Les normes techniques suivantes sont aussi appliquées :**

**EN 13128:2002** Sécurité Machines - outils

Responsables : Kilian Stürmer, Thomas Collrep, Tel.: +49 (0) 951 96822-0

Adresse : Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D - 96103 Hallstadt



Thomas Collrep  
(Gérant)



Kilian Stürmer  
(Gérant)

Hallstadt, 02/03/2010